



1 ДО ЗАПУСКА МАШИНЫ

1.1 ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

При покупке просим Вас изучить основную инструкцию по эксплуатации и проверить правильность заполнения гарантийной книжки и товарного чека. При этом заводской номер и наименование модели приобретенного Вами изделия должны быть идентичны записям в гарантийной книжке. Не допускайте внесения в книжку каких-либо изменений, исправлений. В случае неправильного или неполного заполнения гарантийной книжки немедленно обратитесь к продавцу.

Срок гарантии - 12 месяцев со дня продажи. Во избежание возможных недоразумений, сохраняйте в течение всего срока службы документы, прилагаемые к товару при его продаже, а именно: товарный чек, инструкция по эксплуатации, гарантийная книжка. Проследите, чтобы гарантийная книжка и товарный чек были правильно заполнены и имели печати торговой организации. При отсутствии даты покупки гарантийный срок исчисляется с момента изготовления изделия.

Гарантийное обслуживание не производится в случаях, возникающих после передачи товара потребителю:

- несоблюдения правил эксплуатации,
- механических повреждений, повреждений вследствие воздействия химических веществ, термических повреждений или неправильного применения расходных материалов (стирального порошка и других моющих средств).
- использования изделия в целях, для которых оно не предназначено,
- использования в производственных целях (ресторан, кафе, офис, детский сад, больница и т.д.),
- повреждений или нарушений нормальной работы, вызванных животными или насекомыми,
- блокировки подвижных элементов изделия при попадании во внутренние рабочие объемы посторонних предметов, мелких деталей одежды, жидкостей или остатков пищи,
- неисправностей, вызванных действием непреодолимой силы (пожара, стихийных бедствий и т.п.),
- внесения исправлений в текст гарантийного талона или чека,
- ремонта, разборки и других не предусмотренных инструкцией вмешательств не уполномоченными на это лицами,
- повреждений, возникших вследствие небрежного хранения и/или транспортировки по вине покупателя, транспортной Фирмы, торговой или сервисной организации. В этом случае владельцу следует обратиться с претензией в организацию, оказавшую эти услуги,
- отклонения от стандартов и норм питающих или других сетей подключения,
- неправильной установки или подключения изделия,
- необходимости замены осветительных ламп, фильтров, стеклянных и перемещаемых вручную пластиковых деталей.

Использование согласно нормам безопасности

- Эта машина должна использоваться для мытья посуды в домашних условиях. Производитель не несет ответственности за выход из строя машины при нарушении данного пункта инструкции.
- В целях безопасности запрещается изменение конструкции машины.
- Перед подключением машины к электрической сети убедитесь в том, что напряжение и частота тока соответствуют соответствующим данным машины, указанным на информационной табличке.
- Установка машины должна производиться квалифицированным персоналом.

Предварительные операции

- Проверьте, имеются ли повреждения, вызванные транспортировкой машины. Запрещено подключение машины, если имеются повреждения. В этом случае обращайтесь к вашему поставщику.

Безопасность ваших детей

- Изделие не может быть бесконтрольно использовано маленькими детьми или недееспособными лицами.
- Предупреждение: моющие средства для посудомоечных машин содержат щелочь в высокой концентрации, при попадании в пищевод могут нанести серьезный ущерб здоровью. Избегайте попадания моющих средств на кожу и в глаза, не разрешайте детям приближаться к посудомоечной машине с открытой дверцей. Проверяйте, чтобы по окончании мойки в дозаторе не оставалось следов моющего вещества.
- Моющие средства опасны для глаз, рта, горла.

Храните моющие средства в недоступных для детей местах.

- Вода в машине непитьевая. Остаток моющих средств в машине представляет опасность для детей, поэтому не разрешайте детям приближаться к машине при открытой дверце.

Общие указания

- Не включайте машину при поврежденном проводе, заливном и сливном шлангах, а также, если панель управления, рабочая поверхность или цоколь повреждены.
- При возникновении нестандартной ситуации сначала перекройте кран подачи воды, отключите машину, затем выньте вилку из розетки. При постоянном токе отключите запасной выключатель или удалите предохранитель.
- Не тяните провод, чтобы вынуть вилку из розетки: это очень опасно.
- Ремонт машины должен производиться исключительно квалифицированным персоналом. В случае неисправности машины обращайтесь в наш сервисный центр или непосредственно к вашему поставщику.
- Замена кабеля питания должна производиться специалистом из сервисного центра.
- Поврежденные заливной и сливной шланги должны быть заменены заводскими.
- Не применяйте растворители, которые могут привести к взрывам.
- Не садитесь и не облокачивайтесь на открытую дверцу машины: машина может перевернуться.
- Используйте соли, ополаскиватели, моющие и другие средства, которые предназначены специально для бытовых посудомоечных машин.
- Перекрывайте кран подачи воды в случае вашего длительного отсутствия (отпуск, командировка, каникулы и т.д.)



Во избежание несчастных случаев открывайте дверцу посудомоечной машины только на время загрузки и выгрузки посуды.

2 РАСПАКОВКА И УНИЧТОЖЕНИЕ

2.1 РАСПАКОВКА

Удалите внешнюю полиэтиленовую упаковку, углы и полистироловые заглушки. Откройте дверцу и удалите полистироловые блоки из корзинок.

Рекуперация и повторное использование упаковочных материалов способствует экономии сырья и сокращению промышленных отходов.

Упаковку сдать в приемные пункты, где производится рекуперация сырья.

При окончательном выходе из строя машины использовать ее до уничтожения.



Внимание: держите упаковочный материал (полистирол пластиковые пакеты) в недоступных для детей местах.

2.2 УНИЧТОЖЕНИЕ МАШИНЫ

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE). Обеспечивайте правильную утилизацию данного изделия. Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.

Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей утилизации. Сдача на слом должна проводиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов. За более подробной информацией о правилах обращения с таким изделием, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

В соответствии с действующими требованиями при выходе из строя машины необходимо сдать ее в специализированные центры.

В целях защиты окружающей среды возможен дифференцированный сбор искусственных материалов, предназначенных для вторичной переработки.

3 ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

3.1 ЭКОНОМИЧНАЯ И ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ МОЙКА

- Запрещено мыть машину в проточной воде
- Старайтесь максимально загружать посудой машину: это предотвратит излишнее потребление воды, электроэнергии и моющих средств.
- Выбирайте правильную программу мойки в соответствии с типом посуды и степенью ее загрязнения.
- Правильно дозируйте моющие средства, соли и ополаскиватели. Их передозировка затрудняет полоскание и вызывает загрязнение окружающей среды. При дозировке моющих средств придерживайтесь рекомендаций, указанных в инструкциях производителей.
- Проверьте правильность установки устройства для смягчения воды.

3.2 КАКУЮ ПОСУДУ НЕ СЛЕДУЕТ МЫТЬ В ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЕ

В посудомоечной машине не следует мыть:

- деревянные разделочные доски или небольшие деревянные подносы
- пластиковую посуду, неустойчивые к воздействию тепла
- хрусталь
- предметы из меди и олова
- клеенные изделия
- старые столовые приборы, клей которых неустойчив к воздействию тепла
- легко поддающиеся окислению предметы из стали
- столовые предметы с ручками из дерева, фарфора, перламутра и рога.



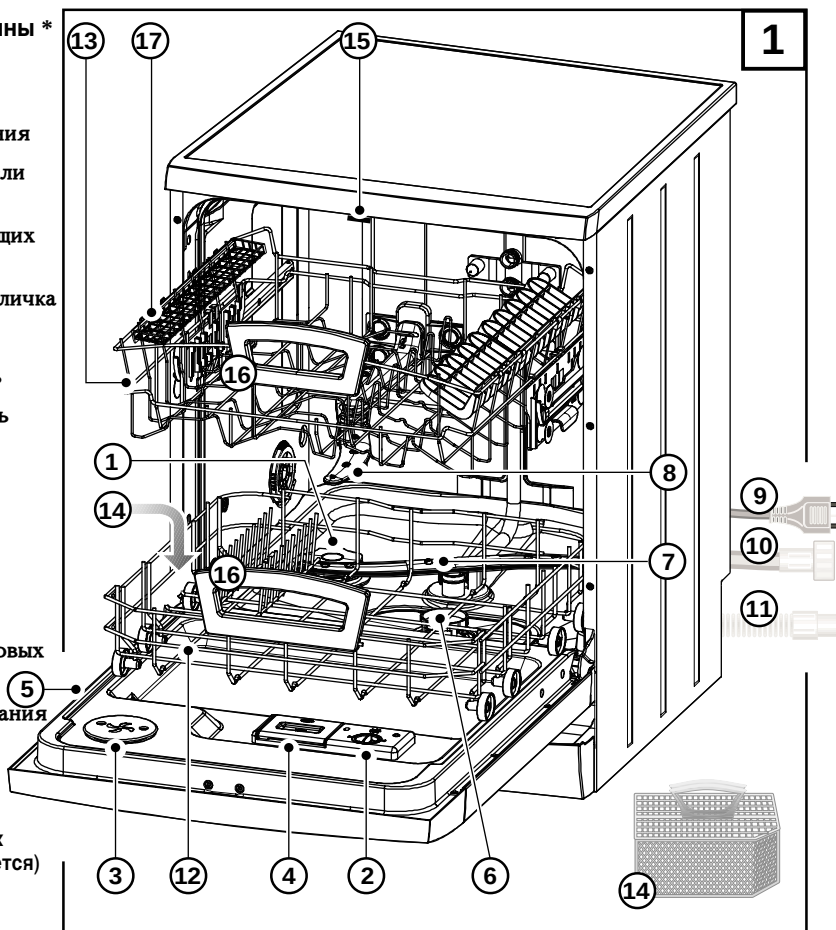
При покупке посуды, стаканов и столовых приборов убедитесь в том, что они предназначены для мойки в посудомоечной машине.

4 ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

4.1 ОБЩИЙ ВИД

Комплектующие
посудомоечной машины *

- 1) Контейнер для соли
- 2) Распределитель для добавок для полоскания
- 3) Вентилятор сушки (если предусмотрен)
- 4) Распределитель моющих средств
- 5) Информационная табличка
- 6) Фильтры
- 7) Нижний распылитель
- 8) Верхний распылитель
- 9) Электропровод
- 10) Заливной шланг
- 11) Сливной шланг
- 12) Нижняя корзина
- 13) Верхняя корзина
- 14) Контейнер для столовых приборов
- 15) Рычажок для закрывания дверцы
- 16) Ручки корзин (если имеются)
- 17) Решетка для длинных ножей (если она имеется)



* Возможны различия в зависимости от модели и рынка сбыта.

4.2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Мощность (согласно установленным стандартам): 12

Давление воды

максимальное давление: 0,05 МПа

минимальное давление: 1 МПа

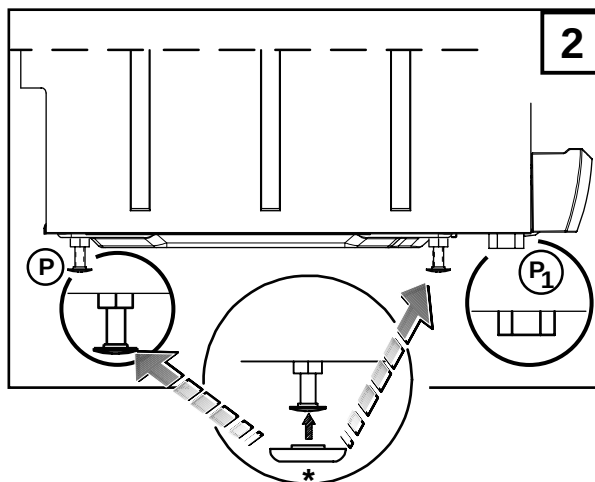


Внимание: электрические характеристики указаны на информационной табличке.

0,05 - 1MPa	Model.	12
MAXW		
.....V.....Hz		
Made in EU	CE	

5 УСТАНОВКА МАШИНЫ

5.1 ВЫРАВНИВАНИЕ



*** Примечание:** прилагается в пакете с документацией. Установить перед нивелировкой.

После установки машины на место отрегулируйте ее устойчивое положение и высоту путем вращения ножек Р.

Примечание: Заблокируйте ножки гайками.

Только для моделей с шестью ножками (свободная машина)

Отрегулировав высоту стальных ножек, отрегулируйте две ножки (пластиковые) Р1 таким образом, чтобы они плотно прилегали к полу. Пластиковые ножки предохраняют машину от опрокидывания.

Отклонение не должно быть более 2. Ее устойчивое положение обеспечит правильную работу.

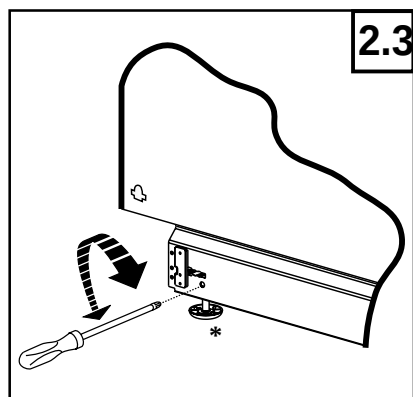
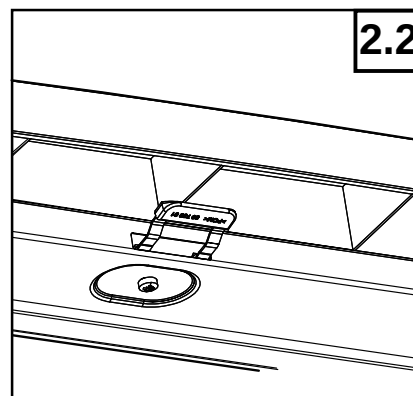
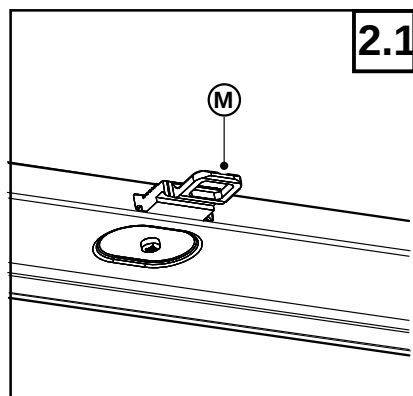
После выравнивания машины проверьте плотность закрывания дверцы.

После выравнивания машины отрегулируйте рычажок так, чтобы дверца могла плотно закрываться (рис.2.1 М).

Примечание: В моделях, показанных на рис. 2.2, отсутствует регуляция собачки на дверце "М".

5.2 УСТАНОВКА МАШИНЫ С РЕГУЛИРУЕМЫМИ НОЖКАМИ (имеется не во всех моделях)

1. Прежде всего отмерьте высоту от пола до нижнего края кухонного топа.
2. Установите выдвижные ножки на машину (*).
3. Отмерьте высоту от пола до верхнего края машины.
4. Слегка наклоните машину и отрегулируйте первую заднюю ножку, повернув установочный винт спереди. Поверните винт по часовой стрелке для подъема или же против часовой стрелки для понижения (см. рисунок внизу). Используйте широкую отвертку или шестигранный ключ.
5. Отрегулируйте передние ножки, поворачивая винт по часовой стрелке для подъема или против часовой стрелки для понижения.
6. Проверьте, чтобы машина была на одном уровне с нижним краем кухонного топа.
7. Установите машину под кухонный топ.
8. Точно отрегулируйте ножки (максимальный допуск нивелировки - 5 мм) и закрутите блокировочные гайки передних ножек.

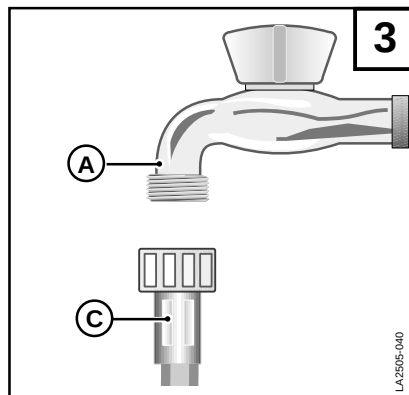


5.3 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДЕ

Заливной шланг С уже подключен к изделию. Он накручен на вывод водопровода, имеющий наружную резьбу 3/4 дюйма.

При подключении придерживайтесь следующих инструкций:

- Наверните заливной шланг С на вывод водопровода с холодной водой А
- Если машина подключается к новому водопроводу или долго не использовалась, слейте грязную воду до соединения заливного шланга к водопроводу
- Давление воды должно соответствовать указанным техническим данным.
Посудомоечная машина может подключаться не к горячей воде, а к холодной.
- Подсоедините изделие к водопроводу при помощи комплекта новых труб. Не используйте комплект старых труб.

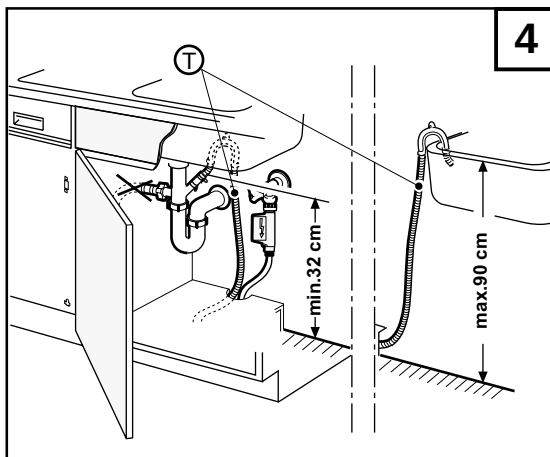


5.4 ПОДСОЕДИНЕНИЕ СЛИВНОГО ШЛАНГА

Повесьте загнутый конец сливного шланга Т на край раковины или в канализацию. Рекомендуется установить сифон против неприятного запаха.

При подсоединении придерживайтесь следующих инструкций:

- Шланг не должен перегибаться и перекручиваться
- Конец сливного шланга должен располагаться на высоте от 32 см. до 80 см. от основания посудомоечной машины (рис. 4)
- Конец шланга ни в коем случае не должен быть опущен в воду
- Если необходимо удлинение сливного шланга, допускается его наращивание шлангом не меньшего диаметра длиной в 1 метр. Максимальная высота расположения сливного шланга должна сократиться с 80 см. до 50 см.
- Если сливной шланг встроен в канализацию, внутренний диаметр шланга должен быть не менее 4 см.



5.5 ПОДСОЕДИНЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Внимание: оборудование обязательно должно быть заземлено. Подсоединение должно соответствовать действующим требованиям.

Напряжение сети должно соответствовать данным машины.



Частота тока сети указана на информационной табличке.

Если изделие не оснащено штепсельной вилкой, подключите его к сети электропитания через разъединитель, подключенный непосредственно к зажимам электропитания. Этот разъединитель должен обеспечивать многополярное разъединение изделия с минимальным расстоянием между контактами 3 мм.

6 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ

6.1 ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

До запуска машины убедитесь в том, что вилка вставлена в розетку, что заливной шланг соединен с водопроводной трубой, что кран воды открыт и что сливной шланг соединен в соответствии с требованиями инструкции.

Открытие дверцы

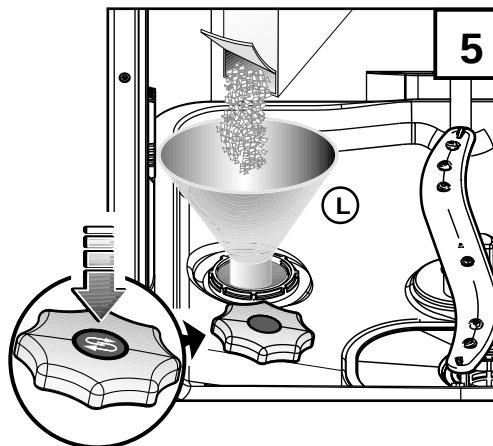
Потяните ручку на себя: дверца легко откроется. Если эту операцию производить при работающей машине, сигнальное устройство отключит машину.

Загрузка специальной соли

- Откройте дверцу, выдвиньте нижнюю корзину.
- Отверните крышку контейнера для соли против часовой стрелки.

Только перед первым использованием: влить около 1/2 литра воды в контейнер для соли.

- Через воронку L засыпьте специальную соль в контейнер (примерно 1-1,5 кг)
- Очистите горловину контейнера от остатков соли
- Заверните крышку контейнера по часовой стрелке
- Если после засыпки соли посуда не моется сразу, необходимо включить программу ЗАМАЧИВАНИЕ для смыва воды и частиц соли, вышедших из контейнера.



Регулятор величины добавки соли (если это предусмотрено)

Под крышкой контейнера для соли имеется указатель зеленого цвета. Он подтверждает о наличии достаточного количества соли в контейнере. Если зеленый указатель не виден, необходимо добавить специальную соль.



Используйте только специальную соль для посудомоечных машин. Иной тип соли (например, поваренная) содержит вещества, которые не растворяются в воде и засоряют устройство для смягчения воды, тем самым выводя его из строя.

Для мойки рекомендуется мягкая вода (с меньшим содержанием извести), чтобы не образовались известковые отложения на стенках посудомоечной машины и на посуде.

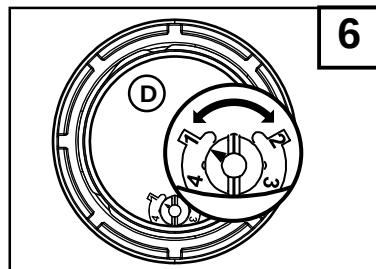
Жесткость воды можно определить, обратившись в местный муниципалитет или с помощью специальных приборов.

Устройство для смягчения воды (модель панели управления с СИДами)

Для этой цели в посудомоечной машине имеется устройство для смягчения воды (рис.6), которое автоматически регенерируется, с равными интервалами благодаря солевому раствору. Количество потребляемой соли для регенерации зависит от жесткости местной воды.

Для оптимальной регенерации устройства для смягчения воды необходимо, чтобы устройство D было отрегулировано в соответствии с жесткостью местной воды (см. таблицу) и чтобы контейнер был постоянно наполнен специальной солью.

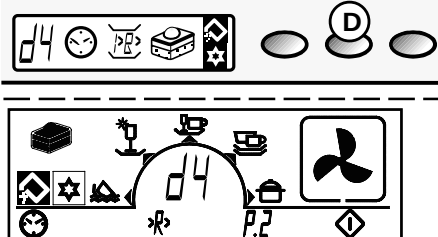
Примечание: Когда регулятор установлен в положении D1, индикатор соли на панели управления отключается.



Позиция регулятора	Французские градусы °fH	Немецкие градусы °dH
1	<15	<8,4
2	>15 <25	>8,4 <14
3	>25 <40	>14 <22,4
4	>40 <90	>22,4 <50,4
>= больше / <= меньше		

Устройство для смягчения воды (модель панели управления с дисплеем)

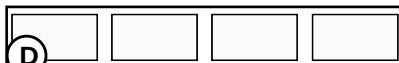
Закрытая панель управления



Уровень регенерации	Французские градусы °fH	Немецкие градусы °dH
d1	<10	<5,6
d2	>10 <25	>5,6 <14
d3	>25 <40	>14 <22,4
d4	>40 <60	>22,4 <33,6
d5	>60	>33,6

>= больше / <= меньше

7



Открытая панель управления

Для оптимальной регенерации необходимо нажать кнопку DELAY (D) (рис.7) при включении машины. В дальнейшем будет указано текущее положение (например, B4). Для его изменения (в течение 6 секунд) нажать ту же кнопку до выбора уровня необходимой регенерации (см. таблицу).

Подождать около 6 секунд, звуковой сигнал подтвердит чтение нового уровня, на дисплее появится запрос выбора программы.



Использовать можно только специальные средства, предназначенные для мойки посуды в посудомоечных машинах.

Заполнение отделения для смягчителя

(средства для полоскания)

Смягчитель, который автоматически добавляется во время последней фазы мойки, обеспечивает высокую эффективность сушки посуды и устранение образования известковых пятен.

Распределитель для добавок для полоскания S расположен на внутренней панели дверцы.

• **Рис. 8.** Поверните крышку T отделения на 1/4 оборота против часовой стрелки и выньте ее.

• **Рис. 9,** откройте дверцу T1.

- Залейте средство для полоскания до пунктирной линии. Максимальное количество 140 мл.

- Закройте ячейку ополаскивателя.

- Если не удалить остаток средства тряпочкой, то при полоскании произойдет чрезмерное пенообразование.

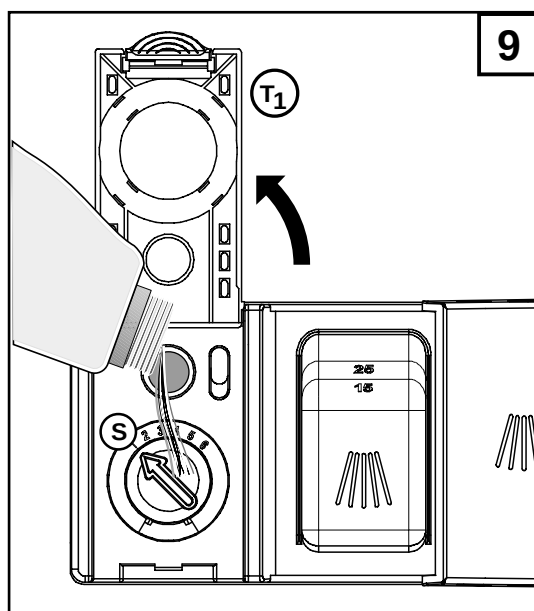
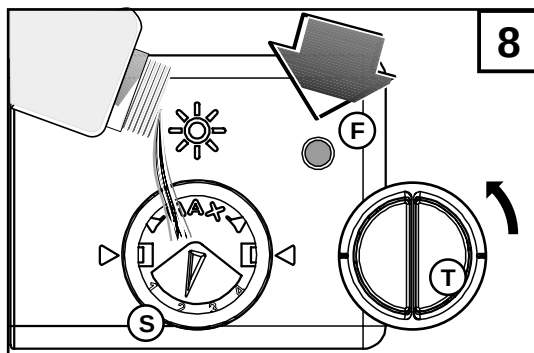
• **Электрический регулятор если это предусмотрено (рис. 18-18a)**

Машина снабжена регулятором уровня средства для полоскания. При зажигании регулятора необходимо добавить средство для полоскания.

• **Механический регулятор (рис.9)**

Если индикатор на отделении F светлого цвета, необходимо добавить средство для полоскания. (●).

При заправленном отделении индикатор темнеет.



Примечание: В положении D1 на дисплее отключается индикатор соли

Регулятор дозировки средства для полоскания

Регулятор R дозировки средства расположен на горловине отделения для средства.

Регулируется при помощи отвертки от минимального до максимального положения в зависимости от модели посудомоечной машины см. рис 10 (А-В).

Цифры соответствуют дозе ополаскивателя. 1 = 1 мл.

Одной полной заправки хватает примерно на 50 циклов полоскания.

Для удовлетворительной мойки необходимо правильно дозировать средство для полоскания.

- Следует удалять тряпочкой остатки средства для полоскания.

Периодически проверяйте уровень средства для полоскания. Желательно каждый 31 цикл.

Заполнение моющих средств

ВНИМАНИЕ: для посудомоечной машины не пользуйтесь порошками для ручной мойки посуды. Эти порошки образуют большое количество пены. Они не только плохо моют посуду, но и могут способствовать поломке посудомоечной машины.

Используйте моющие средства, предназначенные специально для посудомоечных машин в домашних условиях. Придерживайтесь указаний завода-производителя при дозировке моющего средства.

Плотно закрывайте емкости с моющими средствами. Храните их в сухом месте.

Только при программе “Замачивание” нет необходимости в использовании моющего средства. Моющее средство забирается автоматически, когда машина находится в рабочем режиме. Рекомендуемое количество моющего средства- 25г.

Моющие средства различных марок производят разный эффект мойки, поэтому советуем придерживаться указаний завода-производителя при дозировке моющего средства.

Отделение для моющих средств расположено на внутренней панели дверцы.

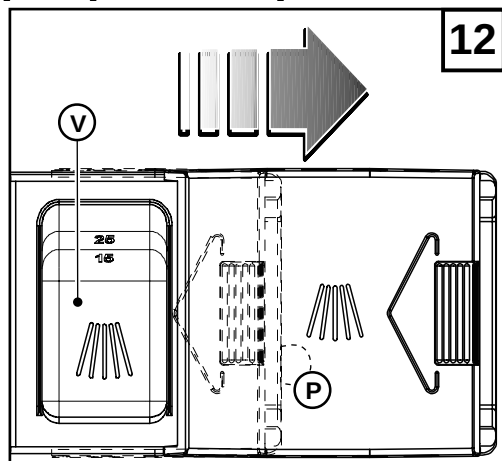
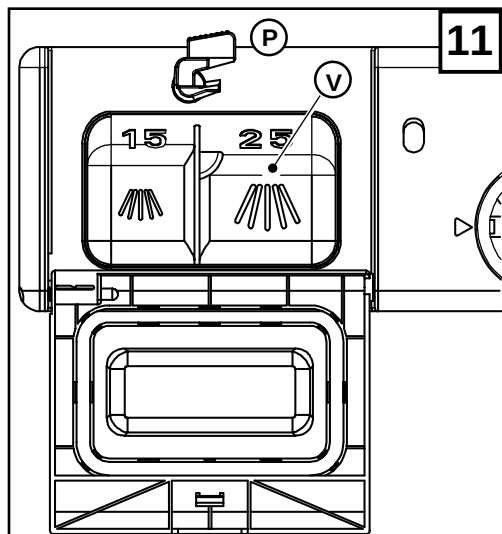
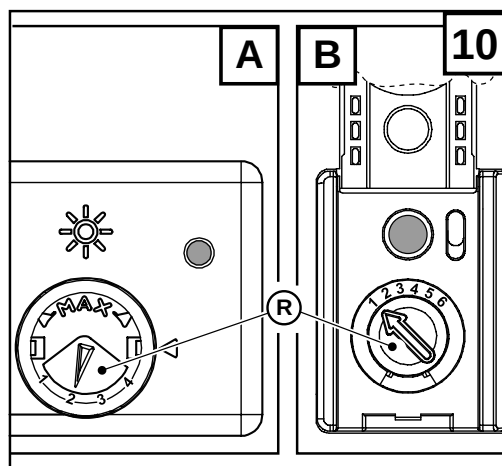
Откройте крышку:

- Нажатием рычажка Р, крышка откроется щелчком.

- Заполните отделение V моющим средством

- Закройте плотно крышку, нажав ее до щелчка

При сильно загрязненной посуде разрешается загрузка большего количества моющего средства в отделение крышки. Заполните отделение до полна. Это моющее средство является активным уже в цикле замачивания.



Загрузка и размещение посуды

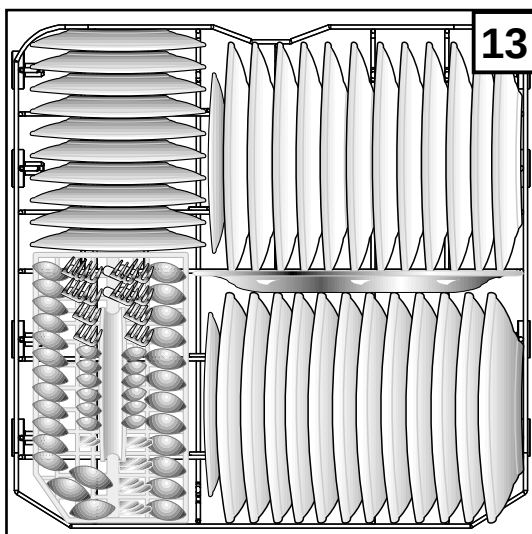
Две корзины позволяют загрузить разный тип посуды.

- Удалите с посуды остатки пищи, чтобы избежать засорения фильтров и образования неприятного запаха.
- Кастрюли и сковороды с пригоревшими остатками пищи необходимо замочить до загрузки в машину.

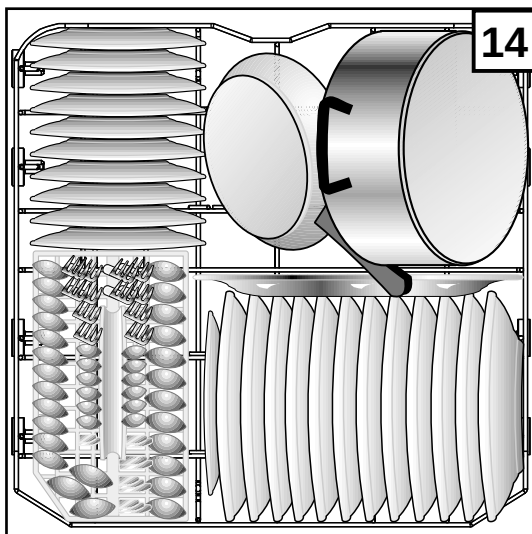
Использование нижней корзины

Нижняя корзина предназначена для мойки сильно загрязненной посуды и для столовых приборов.

Используйте нижнюю корзину для мойки глубоких и мелких тарелок, сковород, супников, крышек и подносов. Глубокие и мелкие тарелки располагайте так, чтобы между ними было достаточно пространства.



Располагайте посуду вертикально в ячейках, оставляя между ними достаточное пространство для свободной циркуляции воды. Кастрюли и сковороды размещайте вверх дном. Вы можете размещать посуду по собственному усмотрению, но всегда помните, что грязная поверхность посуды должна быть обращена к струям воды, направленным снизу и что должно оставаться место для свободной циркуляции воды.



Столовые приборы

Для достижения оптимальных результатов ручки столовых приборов должны быть направлены вниз. Ложки, вилки и ножи располагайте в специальном контейнере.



Внимание:

Столовые приборы с особо длинными ручками (в основном это касается "длинных ножей") не должны размещаться с направленным вверх острием. Их необходимо располагать горизонтально в верхней корзинке или мыть вручную.

Использование верхней корзины

Верхняя корзина полностью выдвигается. Используйте ее для мелкой и средней посуды – стаканов, блюдец, десертных тарелок, чайных и кофейных чашек, неглубоких салатниц и слабо загрязненных кастрюль и сковород. Помните, что десертные тарелки должны быть размещены вертикально. Стаканы, чашки, кастрюли и сковороды – вверх дном. Располагайте хрупкую посуду между концами держателей, чтобы устранить попадание струи воды. Удовлетворительный результат мойки достигается тогда, когда вы найдете оптимальное решение для расположения посуды в корзинах.



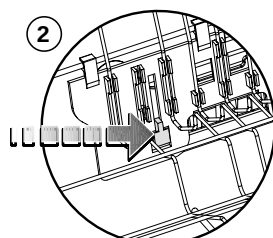
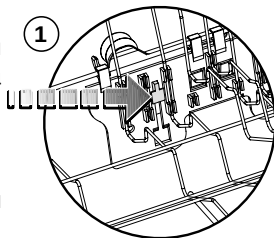
По причине высокой температуры воды и химической реакции используемого моющего средства рекомендуем не мыть предметы из меди, посуду из алюминия с анодным покрытием, столовые приборы с ручками из рога или из дерева, хрупкие фарфоровые предметы, стеклянную посуду и посуду из пластика, не устойчивую к воздействию тепла.

Если вы моете декоративную посуду из фарфора, произведите сначала пробную мойку лишь одного предмета, чтобы убедиться в устойчивости декора.

Регулировка по высоте верхней корзины (если это предусмотрено)

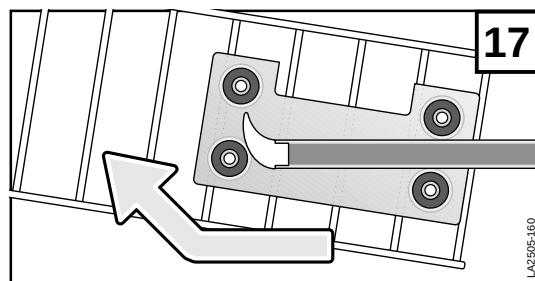
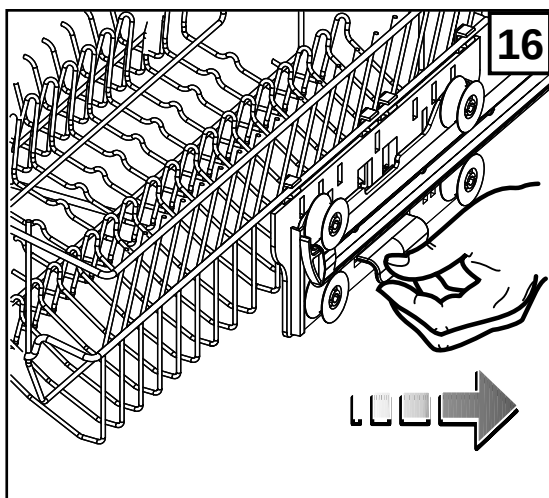
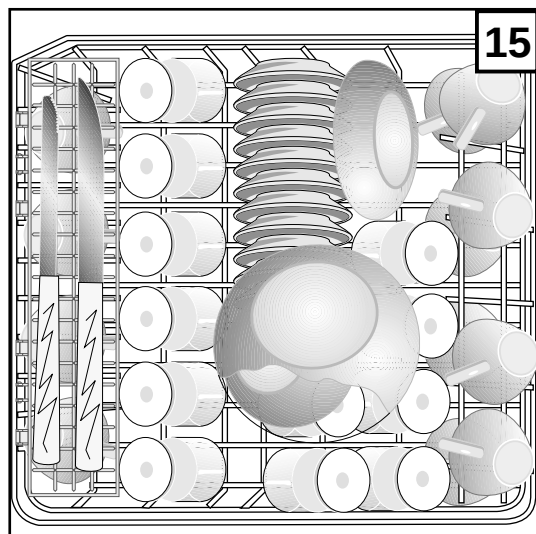
При помощи боковых ручек (справа и слева) можно установить корзину на нужный уровень.

- 1 Регуляция низкого положения
- 2 Регуляция высокого положения



Выдвижение верхней корзины

Верхнюю корзину можно выдвинуть по направляющим, как указано на рисунке.



Описание панели управления и обозначений

① - ON/OFF 1) Кнопка включено/выключено

Нажать кнопку, чтобы включить машину

2) LED – световая индикация выполнения программ

Включается, когда машина включена

3) Кнопка выбора программ

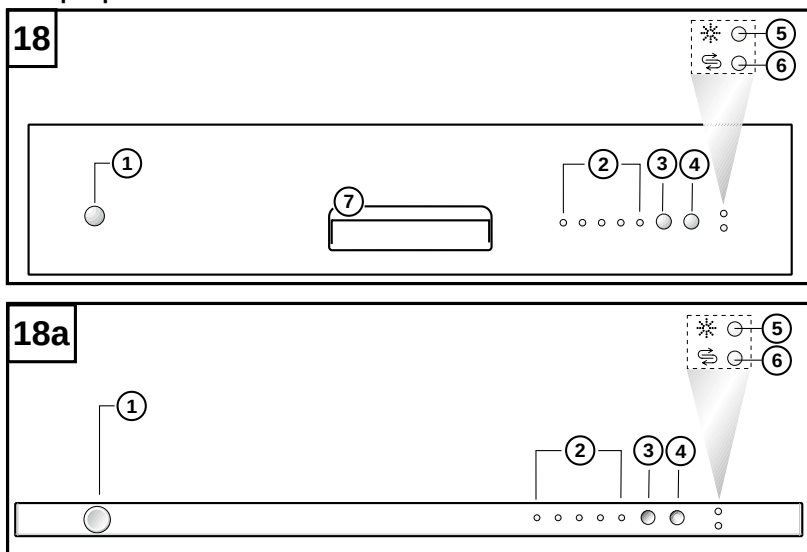
4) Кнопка Пуск-Остановка (Start – Stop)/прерывание программы

5) Индикатор отсутствия регенерирующей соли (если предусмотрен)

6) Индикатор отсутствия ополаскивателя (если предусмотрен)

7) Ручка дверцы

Чтобы открыть дверцу следует потянуть ее на себя (предохранительное устройство отключает машину при открывании дверцы).



Пуск машины

После проверки количества регенерационной соли (только для модификации с контейнером для регенерационной соли) и ополаскивателя полностью откройте кран подачи воды, разместите посуду в корзинах, засыпьте в контейнер порошок и порошок для предварительной мойки (если необходимо) и закройте дверцу.

Затем выполните следующие операции:

- Включите кнопку “включено/выключено” ①, Начнет мигать LED, обозначающий последнюю выполненную программу.

Выбор программы

- При первом нажатии кнопки ③ подтверждается программа соответствующая мигающему LED ②. При последующих нажатиях загорается LED программы соответствующей циклу мойки, который Вы собираетесь выбрать. По окончании цикла LED, соответствующий выбранной программе, начнет мигать. **Выберите программу, которую сочтете наиболее подходящей для типа предназначенной для мойки посуды.**

Кнопка Пуск (Модель на рис. 18)

- При нажатии кнопки Пуск (Start) ④ после закрытия дверцы машина начнет выполнять цикл мойки, при этом загорится LED, соответствующий самой кнопке.

Кнопка Пуск (Модель на рис. 18a)

- Нажмите кнопку ④ и закройте переднюю дверцу для начала мойки. Нет английского языка

Неправильная установка программы (изменение программы)

- Для изменения выполняемой программы следует нажать кнопку Пуск (Start) ④ и удерживать ее в нажатом положении примерно **6 секунд**, после чего LED, соответствующий выбранной программе начнет мигать. Отмена предыдущей программы завершится, когда LED, соответствующий кнопке Пуск (Start) погаснет. Это будет означать, что машина готова для установки новой программы.
- В случае если Вы забудете положить какой-либо предмет посуды, можно прервать выполнение цикла мойки (предпочтительно делать это, если после начала выполнения программы прошло немного времени), нажав кнопку Пуск (Start) ④, которая начнет мигать, откройте дверцу и поместите посуду в моечной камере. Для повторного запуска машины, закройте дверцу и снова нажмите кнопку Пуск (Start), выполнение цикла возобновится с фазы, на которой он прервался.
- Для повторения той же программы, нажмите кнопку выбора программ ③, а затем кнопку Пуск (Start) ④

Примечание: 3 звуковых сигнала (только для промежуточной модели) подтверждают окончание СБРОСА.

РЕКОМЕНДАЦИИ: Для ускорения сушки можно слегка приоткрыть дверцу машины.

Таблица программ мойки (Базовая модель)

Программы	Номер пр-мы	Кнопки	Порошок		Тип посуды и степень загрязнения	Описание программ
		Вкл/выкл ⓘ	Предв. мойка	Мойка		
Замачивание	P1	●			Кастриולי и посуда - подготовка к следующему циклу мойки	Короткая мойка в холодной воде для удаления прилипших остатков пищи
Быстрая мойка	P2	●		●	Слабо загрязненная посуда	Основная мойка, 1 полоскания горячее
Деликатная мойка 45ЛС * (EN 50242)	P3	●	●	●	Сильно загрязненная деликатная посуда	1 предварительная холодная мойка - Основная мойка 2 полоскания (1 холодное и 1 горячее) (Сушка)
Обычная мойка 55ЛС	P4	●	●	●	Обычно загрязненная посуда	1 предварительная холодная мойка, основная мойка, 2 полоскания (1 холодных и 1 горячее)
Интенсивная мойка 65ЛС	P5	●	●	●	Сильно загрязненная посуда (за исключением деликатных деталей)	1 предварительная горячая мойка, основная мойка, 3 полоскания (2 холодных и 1 горячее)

Таблица программ мойки (Модель с дополнительными функциями)

Программы	Номер пр-мы	Кнопки	Порошок		Тип посуды и степень загрязнения	Описание программ
		Вкл/выкл ⓘ	Предв. мойка	Мойка		
Замачивание	P1	●			Кастриולי и посуда - подготовка к следующему циклу мойки	Короткая мойка в холодной воде для удаления прилипших остатков пищи
Быстрая мойка	P2	●		●	Слабо загрязненная посуда	Основная мойка, 1 полоскания горячее
Обычная мойка 45ЛС * (EN 50242)	P3	●	●	●	Сильно загрязненная деликатная посуда	1 предварительная холодная мойка - Основная мойка 2 полоскания (1 холодное и 1 горячее) (Сушка)
Обычная мойка 55ЛС	P4	●	●	●	Обычно загрязненная посуда	1 предварительная холодная мойка, основная мойка, 2 полоскания (1 холодное и 1 горячее) (Сушка)
Интенсивная мойка 65ЛС	P5	●	●	●	Сильно загрязненная посуда (за исключением деликатных деталей)	1 предварительная горячая мойка, основная мойка, 3 полоскания (2 холодных и 1 горячее) (Сушка)

ТАБЛИЦА ОБОЗНАЧЕНИЙ ОШИБОК - "Модель с дополнительными функциями"

ВНИМАНИЕ: Об отклонениях от нормального режима работы сообщается следующим способом:
А) Все лампочки световой индикации LED будут гореть, в то время как LED, соответствующий ошибке будет мигать.
В) Непрерывный звуковой сигнал вплоть до обнуления ошибки.

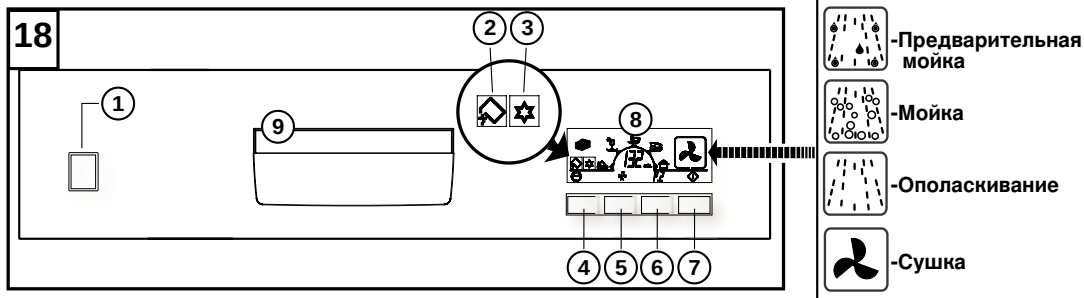
Ошибка	Когда обнаруживается	Что следует проверить	Что следует сделать
LED 4	В начале цикла	- Открыт ли водопроводный кран - Не загрязнен ли фильтр в шланге залива воды - Не пережат ли шланг залива - Достаточно ли давление воды	- Перезапустить машину - Проверить - Перезапустить машину - Проверить уровень давления

ПРИМЕЧАНИЕ: При обращении в сервисный центр обязательно сообщайте тип ошибки.

Опис елементів управління і індикації

- 1) ON/OFF Кнопка ввімкнення/вимкнення. Натисніть на кнопку, щоб ввімкнути прилад.
- 2) Індикація відсутності солі (якщо передбачена).
- 3) Індикація відсутності ополіскувача (якщо передбачена).
- 4) Вибір відкладеного запуску "Delay".
- 5) Вибір швидкого миття / Половинне завантаження (якщо передбачена).
- 6) Кнопка вибору програм.
- 7) Кнопка Старт/Стоп/пауза в програмі.
- 8) Багатофункціональний дисплей.
- 9) Ручка дверцят.

Щоб відкрити дверцята, слід потягнути на себе ручку (запобіжний пристрій вимкне посудомийну машину при відкритих дверцятах).



Запуск

Після перевірки кількості відновлюючої солі (тільки в модифікації з контейнером для солі) і ополіскувача, повністю відкрийте кран з водою, розмістіть посуд у кошиках, налейте миючий засіб у його ємність і засіб для попереднього миття (якщо необхідно) і закрийте фронтальні дверцята.

Додержуйтеся нижченаведених указівок:

- Натисніть кнопку ① "ввімкнення-вимкання", при цьому увімкнеться дисплей ⑧, з відображенням останньої виконаної програми.

Вибір програми

- Виберіть потрібну програму за допомогою кнопки ⑥ (вибір програм); при кожному натисканні на кнопку на дисплеї виводиться наступна програма і з'являється відповідний час її тривалості.

Виберіть програму, яку Ви вважаєте найбільш придатною для миття посуду визначеного типу.

Тепер машина готова для початку фази миття.

Пуск/Пауза

- Закрийте дверцята і натисніть на кнопку ⑦, машина розпочинає цикл миття. На дисплеї виводяться символ пуску (▶) і символ вибраної програми (наприклад, P2). Після цього з'являється цілий цикл графічної інформації (A), що відповідає фазі миття, яку виконує машина.

При новому натисканні на кнопку ⑦ вмикається пауза; на дисплеї зникає графічне відображення, при цьому зникають індикація часу миття, що залишився, і символ пуску.

Помилкова установка програм (заміна програми або RESET)

- Щоб змінити поточну програму, натисніть і утримуйте кнопку ⑦ Пуск/Пауза протягом 6 секунд, на дисплеї з'являється сегмент, що вказує на фазу Reset (обнуління).

Увага: Акустичний сигнал зумера підтверджує закінчення RESET(обнуління), в той час як на дисплеї з'явиться надпис "End" (кінець). Тепер машина готова для нової установки.

- У випадку, якщо ви забули встановити посуд для миття, можна перервати цикл миття (бажано це зробити якомога ближче до початку програми): натисніть на кнопку паузи ⑦, відкрийте дверцята і вставте посуд. Щоб запустити машину, закрийте дверцята і натисніть знову кнопку Пуск ⑦: цикл миття продовжиться з того моменту, коли він був перерваний.

- Щоб повторити те ж саме миття, необхідно підтвердити програму, виведену на дисплей, шляхом натискання на кнопку вибору програми ⑥, і після цього - на кнопку Пуск ⑦.

Примітка: якщо була перервана подача електроенергії, програма миття відновлює роботу з того місця, де вона була перервана.

Припинення

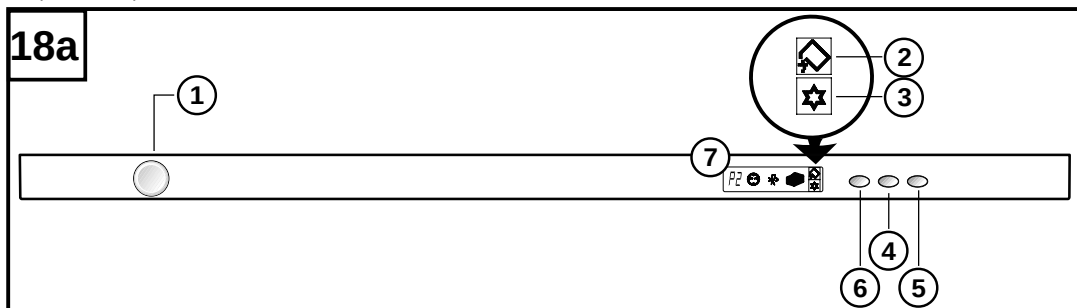
В кінці циклу посудомийна машина автоматично зупиняється і після цього потрібний звуковий сигнал підтверджує закінчення миття. На дисплеї з'являється надпис End.

Щоб вимкнути машину, натисніть на кнопку ① ввімкнення/вимкання. Після кожного циклу миття необхідно закрити кран з водою, щоб ізолювати посудомийну машину від гідралічної мережі.

РЕКОМЕНДАЦІЇ: Після звукових сигналів закінчення циклу, щоб прискорити фазу сушіння, можна відкрити фронтальні дверцята.

- 1) ON/OFF Кнопка ввімкнення/вимкнення Натисніть на кнопку, щоб ввімкнути прилад
- 2) Індикація відсутності солі (якщо передбачена)
- 3) Індикація відсутності ополіскувача (якщо передбачена)
- 4) Вибір відкладеного запуску "Delay"
- 5) Вибір швидкого миття
- 6) Кнопка вибору програм
- 7) Багатофункціональний дисплей

Щоб відкрити дверцята, слід потягнути на себе ручку (запобіжний пристрій вимкне посудомийну машину при відкритих дверцятах).



Запуск

Після перевірки кількості відновлюючої солі (тільки в модифікації з ємністю для солі) і ополіскувача, повністю відкрийте кран з водою, розмістіть посуд у кошиках, налейте миючий засіб у його ємність і засіб для попереднього миття (якщо необхідно) і закрийте фронтальні дверцята.

Додержуйтеся нижченаведених указівок:

- Натисніть кнопку ① "ввімкнення-вимкнення", при цьому вмикається дисплей, з відображенням останньої виконаної програми.

Вибір програми

- При натисканні на кнопку ⑥ (вибір програм) на дисплеї з'являється символ миття зверху/знизу (☒) і приблизно через 3 секунди на дисплеї з'являється тривалість вибраної програми. При кожному натисканні на кнопку ⑥ на дисплей виводиться наступна програма.

Виберіть програму, яку Ви вважаєте найбільш придатною для миття посуду визначеного типу.

Тепер машина готова для початку фази миття.

Старт

- закрийте фронтальні дверцята, після звукового сигналу початку програми посудомийна машина автоматично розпочне миття.

Примітка: Щоб вивести на дисплей тип виконуваної програми, натисніть на кнопку вибору програми ⑥, це дозволить за 5 секунд перевірити тип поточної програми.

Помилкова установка програм (заміна програми або RESET)

- Щоб змінити поточну програму, натисніть і утримуйте кнопку Вибору програми ⑥ приблизно на протязі 6 секунд. На дисплеї з'являється сегмент, який вказує фазу обнуління Reset. Після цього закрийте фронтальні дверцята.

Увага: Акустичний сигнал зумера підтверджує закінчення RESET(обнуління), і на дисплеї з'явиться надпис "End" (кінець). Тепер машина готова для нової установки.

- У випадку, якщо ви забули встановити посуд для миття, можна перервати цикл миття (бажано це зробити якомога ближче до початку програми): відкрийте дверцята і вставте посуд. Щоб знову запустити машину, закрийте дверцята і цикл миття продовжиться з того моменту, де він був перерваний.

- Щоб повторити те ж саме миття, необхідно підтвердити програму, виведену на дисплей, шляхом натискання на кнопку вибору програми ⑥, і закрити дверцята.

Примітка: якщо була перервана подача електроенергії, програма миття відновлює роботу з того місця, де вона була перервана.

Припинення

В кінці циклу посудомийна машина автоматично зупиняється і після цього **потрійний звуковий сигнал** підтверджує закінчення миття. На дисплеї з'являється надпис "End" (кінець); якщо відкриті дверцята, включається дисплей і надпис залишається на дисплеї на протязі 10 секунд, після чого виводиться номер останньої виконаної програми.

Щоб її вимкнути, натисніть кнопку ① ввімкнення/вимкнення. Після кожного циклу миття необхідно закрити кран з водою, щоб ізолювати посудомийну машину від гідралічної мережі.

РЕКОМЕНДАЦІЇ: Після звукових сигналів закінчення циклу, щоб прискорити фазу сушіння, можна відкрити фронтальні дверцята.

Опції

Примітка: Всі опції мають бути вибрані після вибору програми.

• **Відкладений запуск (Delay)** (4) За допомогою цієї кнопки можна вибрати час відкладеного запуску від 1 до 12 годин. При першому натисканні на кнопку функція активізується, на дисплеї з'являється символ відкладеного запуску (☺) а, в числовому полі програм - надпис "1Н". При кожному наступному натисканні на кнопку, час відкладеного запуску збільшується на 1 годину, до 12 годин, якщо ще раз натиснути на кнопку - функція буде відмінено; символ "годинника" зникає і в числовому полі з'являється час вибраної програми. Після того, як ви задали час відкладеного запуску, закрийте дверцята посудомийної машини, натисніть на кнопку Старт (якщо передбачена) при цьому розпочнеться відлік часу відкладеного запуску; символ годинника почне блимати до запуску попередньо вибраної програми. До тих пір, поки програма не запустилася, при відкритті дверцят на дисплеї завжди з'являється час, що залишився.

Р. С. Щоб анулювати відкладений запуск, необхідно виконати **RESET** (обнуління) машини.

• **Швидке миття (ЯКЩО ПЕРЕДБАЧЕНЕ):**

При натисканні на кнопку на дисплеї з'являється символ "ШВИДКОГО МИТТЯ" (➤). Тепер машина готова для початку фази миття.

• **Половинне завантаження (ЯКЩО ПЕРЕДБАЧЕНЕ):**

За замовчуванням функція "Ч ЗАВАНТАЖЕННЯ" дезактивована, таким чином, машина виконує миття зверху й знизу.

Наступне натискання на кнопку дезактивує функцію "Ч ЗАВАНТАЖЕННЯ". Функція Ч ЗАВАНТАЖЕННЯ може активуватися для всіх програм і дезактивується по закінченню програми.

Примітка: Коли активна функція "Ч ЗАВАНТАЖЕННЯ", час миття зменшується.

• **ФУНКЦІЯ 3 в 1:** При відпусканні натиснутої кнопки (5) ШВИДКЕ МИТТЯ (або Ч ЗАВАНТАЖЕННЯ, якщо передбачене) на протязі 5 секунд активізується функція "3 в 1"; зумер видає сигнал підтвердження і на дисплеї з'являється символ таблетки (☺). Ця функція залишається активною для всіх програм до тих пір, доки вона не буде дезактивована, при повторному натисканні на кнопку (5) на протязі 5 секунд символ таблетки на дисплеї гасне.

Використання комбінованих миючих засобів (як таблетки "3 в 1" або подібних), може вимагати використання підвищеної кількості ополіскувача та солі. Функція "3 в 1" активується в усіх програмах, при цьому індикаторна лампа ополіскувача не горить.

Увага: Рекомендується додержуватися вказівок з використання зазначених вище продуктів, які надає саме виробник.

- При жорсткості води до 21° dH -Градуси по німецькій системі (37° fH -Градуси по французькій системі) немає необхідності використовувати сіль; встановіть налаштування регенерації на D1 (див. розділ "Регулювання системи для пом'якшення води").

- При жорсткості води вище 21° dH (37° fH) необхідно застосовувати сіль.

У цьому випадку наповніть ємність сіллю і встановіть налаштування регенерації у положення D3.

Рекомендації: Ідеальні результати миття завжди можна отримати при застосуванні традиційних миючих засобів разом з сіллю та ополіскувачем.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: При використанні традиційних миючих засобів необхідно правильно відрегулювати систему для пом'якшення води.

ТАБЛИЦА ПРОГРАМ МОЙКИ (модель с дисплеем)

Программы	Номер программы	КНОПКИ		Ситуативное вещество		Посуда и степень загрязнения	Описание программ
		Включено Выключено ①	Предварительная мойка	Мойка			
Предварительное ополаскивание	P1	●				Кастрилы и посуда в ожидании следующего цикла мойки	Быстрая холодная мойка во избежание засыхания остатков пищи на посуде
Деликатная мойка 40°C	P2	●		●		Малогрязная посуда	Основная мойка 2 ополаскивания (1 холодное, 1 горячее)
ECO 45°C (EN 50242)	P3	●	●	●		Деликатная очень грязная посуда	1 предварительная холодная мойка – основная мойка 2 ополаскивания (1 холодное, 1 горячее) (Сушка)
Нормальная мойка 55°C	P4	●	●	●		Нормально загрязненная посуда	1 предварительная холодная мойка – основная мойка 2 ополаскивания (1 холодное, 1 горячее) (Сушка)
Интенсивная мойка 65°C	P5	●	●	●		Сильно грязная посуда (за исключением деликатных частей)	1 предварительная горячая мойка – основная мойка 3 ополаскивания (2 холодное, 1 горячее) (Сушка)
(Дополнительно) Быстрая мойка 30°C	P6	●		●		Малогрязная посуда	Основная мойка 1 полоскания горячее

ТАБЛИЦА КОДОВ СБОЕВ

ПРИМЕЧАНИЕ: Аномалии отмечаются следующим образом:

Звуковой сигнал с включением на дисплее типа сбоя.

Сбой	Когда возникает	Проверки	Меры по устранению
E4	В начале цикла	- Кран перекрыт - Засорен фильтр сливного шланга - Переломлен водопроводный шланг - Недостаточный водонапор - Неисправен клапан учета литров. - Сработал предохранительный поплавок	- Обнулить настройки посудомоечной машины - Проверить - Обнулить настройки посудомоечной машины - Проверить водонапор - Вызвать техника из уполномоченного центра технического обслуживания - Вызвать техника из уполномоченного центра технического обслуживания

ПРИМЕЧАНИЕ: При обращении в уполномоченный центр технического обслуживания всегда сообщайте тип сбоя.

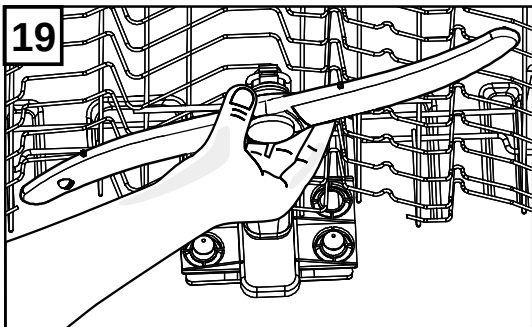
7 уход

7.1 Очистка распылителей

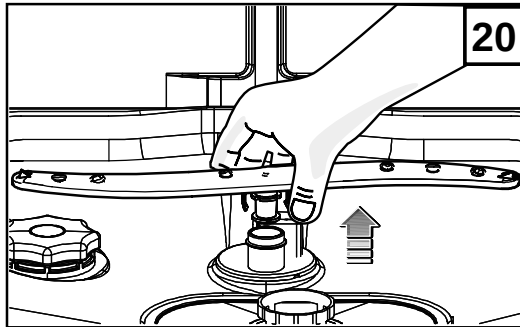


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Отсоедините изделие от сети электропитания (вынуть штепсельную вилку из сетевой розетки) перед началом каких-либо операций по чистке или техническому обслуживанию.

Частицы пищи могут быть причиной образования ржавчины на распылителях и забивать их отверстия. Для этого необходимо периодически промывать их под струей воды.



Чтобы снять верхний распылитель: поверните суппорт распылителя против часовой стрелки



Чтобы снять нижний распылитель: потяните распылитель вверх и снимите его

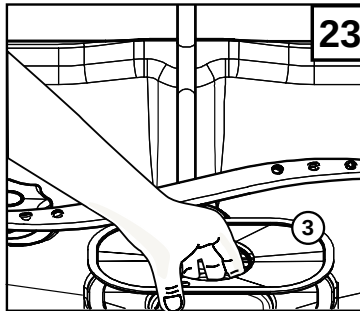
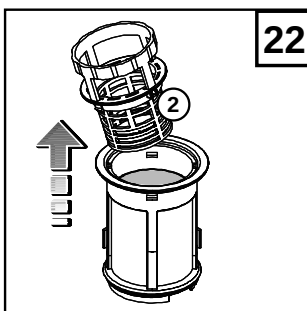
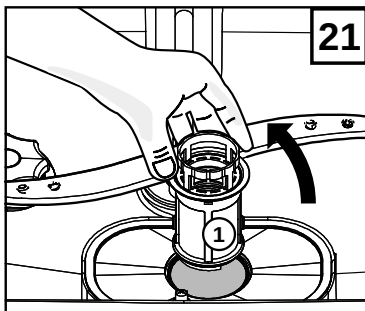
7.2 Очистка фильтров

После каждой мойки рекомендуется проверять состояние фильтровального узла и при необходимости производить их очистку. Для этого выполните следующие операции:

- Отвинтите против часовой стрелки внешний фильтр 1.
- **выньте центральный фильтр 2.**
- Снимите частый фильтр 3.

Все элементы фильтровального узла промывайте под струей воды. Несвоевременная очистка фильтровального узла и его неправильная установка могут ухудшить эффективность мойки и вызвать поломку машины. Соберите фильтр так, чтобы не повредить насос.

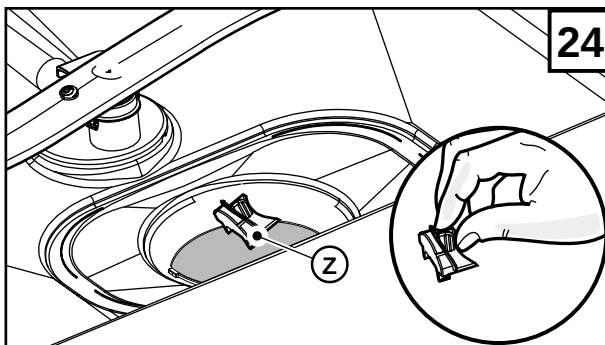
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Засоренные фильтры могут явиться причиной плохого качества мойки.



7.3 Чистка сливного насоса

Доступ к насосу находится внутри машины.

1. Перед чисткой насоса всегда вынимайте штепсельную вилку машины из сетевой розетки.
2. Отвинтите против часовой стрелки внешний фильтр 1 (рис. 21).
3. Снимите частый фильтр 3 (рис. 23).
4. Затем снимите маленькую вставку Z, расположенную в левой части отстойника на дне.
5. Засунув палец в отверстие, можно повернуть лопасть насоса для удаления возможных засорений.
6. Установить на место вставку и фильтры
7. Подключить машину к сети электропитания.

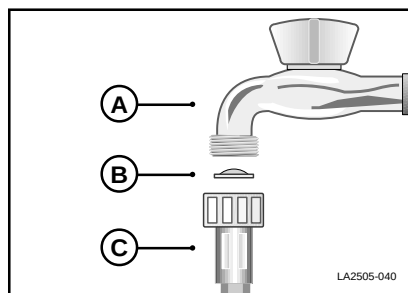


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не забудьте установить на место вставку Z.

7.4 Очистка фильтра на заливном шланге

Рекомендуем периодически производить очистку фильтра В, расположенного между краном и заливным шлангом.

- перекройте кран А
- отверните конец заливного шланга С, снимите фильтр В и осторожно промойте его под струей воды.
- вставьте фильтр на место и плотно закрепите заливной шланг.



7.5 УХОД ЗА ВНЕШНИМИ ПОВЕРХНОСТЯМИ МАШИНЫ

Металлические и пластиковые поверхности машины необходимо периодически мыть мягкой влажной тряпочкой. Не используйте химические абразивы и растворители. Машина долго не используется

Если машина долго не используется, произведите следующие операции:

- выполните два полоскания подряд
- выньте вилку из розетки
- перекройте водопроводный кран
- приоткройте дверцу посудомоечной машины во избежание образования неприятного запаха.

7.6 ОПИСАНИЕ ЭКСПЛУАТАЦИОННЫХ КАЧЕСТВ

Дозировка для тестирования

Предварительная мойка с 9 граммами моющего вещества, помещаемого непосредственно в камеру. Основная мойка с 25 граммами стандартного моющего вещества, помещаемого в дозатор. (Тип В) Дозировка ополаскивателя: настройка максимальной дозировки. (Тип III)

Класс потребления электроэнергии

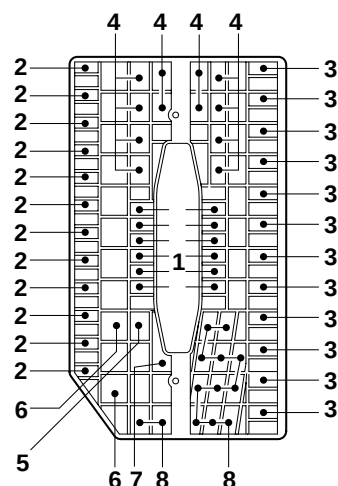
Европа:

EN 50242

Справочная программа (*)

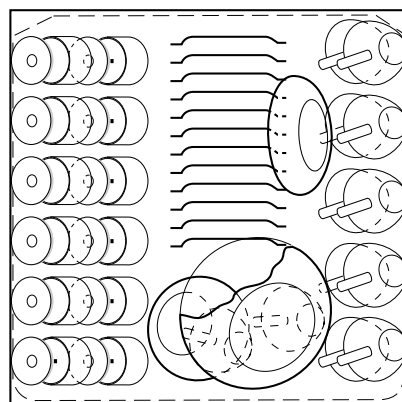
Подсоединение:

Холодная вода

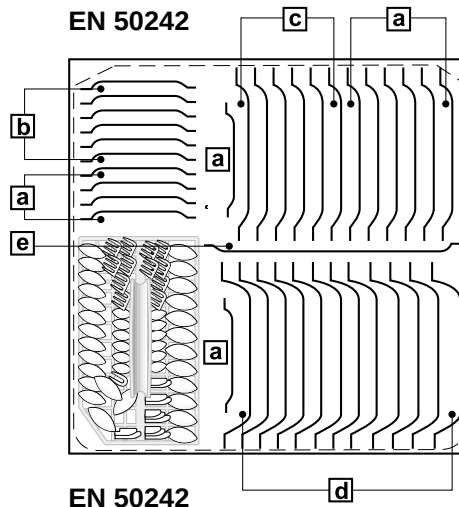


- a Яйцо
- b Шпинат
- c Мясной фарш
- d Овсяные хлопья
- e Маргарин

Примеры загрузки посудомоечной машины



EN 50242



EN 50242

8 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В случае неудовлетворительных результатов мойки или возникновения незначительных неисправностей, прочитайте этот раздел. Если эта информация не поможет вам решить проблему, вызывайте техника из сервисного центра.

- **Программа не запускается**

- внутренние предохранители с дефектом? Вилка вставлена в розетку?
- Дверца плотно закрыта? Нажмите на дверцу и плотно закройте ее.

- **Машина не заливает воду**

- Кран подачи воды открыт?
- Если засорен фильтр на заливном шланге, очистите его.
- Подсоединен ли правильно и не пережат ли заливной шланг?

- **Указатель программы мойки стоит на месте**

- Полностью ли открыт кран подачи воды?
- Не засорен ли фильтр на заливном шланге?
- Минимальное давление воды в водопроводной сети должно быть 0,05 МПа.

- **Проблемы при сливе воды**

- Не пережат ли сливной шланг?
- Проверьте, не засорена ли канализация.

- **Неудовлетворительные результаты мойки**

- Выбранная программа не соответствует типу и степени загрязнения посуды.
- Посуда загружена неправильно, и струи воды при мойке не достигают внешних и внутренних сторон посуды
- Корзины посудомоечной машины не должны быть перегружены
- Свободно ли вращаются распылители?
- Не забыты ли фильтры гибкого заливного шланга и фильтр тонкой очистки? Правильно ли они вставлены?
- Моющее средство загружено в достаточном количестве?
- Сливной шланг правильно установлен?
- Есть ли соль в контейнере? Без специальной соли вода не смягчается
- Устройство для смягчения воды отрегулировано в соответствии со степенью жесткости местной воды?
- **Неудовлетворительная сушка посуды. Посуда покрыта матовым налетом.**
 - Не кончилось ли средство для полоскания?
- **На стаканах и на посуде образуются полосы, пятна, налет синего цвета**
 - Во время полоскания забирается слишком много средства для полоскания. Сократить дозу средства для полоскания.
- **На стаканах и посуде появляются пятна с высохшими каплями воды**
 - Во время полоскания забирается недостаточное количество средства для полоскания. Увеличить дозу средства для полоскания.

Внимание:

В связи с тем, что посудомоечная машина прошла испытание и тестирование на заводе-производителе, в ней присутствуют капли воды, которые исчезнут при первой мойке.